

CALIFORNIA

FTB 9051



2002

ASISTENCIA PARA
DUEÑOS DE CASA,

ASISTENCIA PARA
INQUILINOS, Y

POSTERGACIÓN DE
IMPUESTOS DE
PROPIEDAD

INFORMACIÓN

California tiene dos programas de asistencia para ancianos, ciegos o individuos discapacitados. Nosotros administramos el Programa de Asistencia para Dueños de Casa e Inquilinos, y la oficina del Controlador del Estado (State Controllers Office) administra el Programa de la Postergación de Impuestos de Propiedad.

¿QUÉ ES LA ASISTENCIA PARA DUEÑOS DE CASA E INQUILINOS?

Este es un pago anual hecho por el estado para los individuos calificados. Basamos el pago sobre el ingreso total de su hogar y una porción de los impuestos de su propiedad que usted haya pagado. Como inquilino, usted también puede calificar para la asistencia asumiendo que una porción del alquiler haya sido pagada por los impuestos de propiedad.

La ley federal requiere que pagos de asistencia para dueños de casa e inquilinos sean distribuidos solamente a ciudadanos de los Estados Unidos, y a ciertos extranjeros designados, incluyendo a extranjeros calificados. (Por favor vea la página 19 de los Folletos FTB 9000 o FTB 9000R (para información adicional sobre status extranjeros).

¿CÓMO CALIFICO PARA LA ASISTENCIA DE DUEÑO DE CASA?

Para calificar para la asistencia de dueño de casa, **todos** los siguientes puntos deben ser verídicos.

- Usted debe de haber habitado en su propia casa el 31 de diciembre del 2001.
- Usted tenía que tener 62 años de edad o más, ser ciego o discapacitado el 31 de diciembre del 2001.
- Su ingreso total del hogar debería haber sido \$ 37,119 o menos durante el 2001.
- Su ingreso bruto del hogar debería haber sido \$ 67,490 o menos durante el 2001.

El ingreso bruto del hogar es el ingreso total del hogar en la línea 16 de nuestra solicitud de Asistencia de Dueño de Casa (formulario FTB 9000), más todos los gastos de negocios que no son en efectivo, tales como la depreciación, amortización y agotamiento de recursos.

Usted debe ser un ciudadano de los Estados Unidos, un extranjero designado o un extranjero calificado al momento de presentar su solicitud. (vea la página 19 en el folleto de Asistencia de Dueños de Casa (formulario FTB 9000).

¿CÓMO CALIFICO PARA LA ASISTENCIA DE INQUILINO?

Para calificar para la asistencia de inquilinos, todos los siguientes puntos deben ser verídicos.

- Usted debe de haber vivido en una vivienda alquilada todo o parte del año

2001 y haber pagado un alquiler de \$50 o más al mes.

- Usted tenía que tener 62 años de edad o más, ser ciego o discapacitado el 31 de diciembre del 2001.

- Su ingreso total del hogar debería haber sido \$37,119 o menos durante el año 2001.
- Su ingreso bruto del hogar debería haber sido \$ 67,490 o menos durante el año 2001.

El ingreso bruto del hogar es el ingreso total del hogar en la línea 16 de nuestra solicitud de

Asistencia para Inquilinos (formulario FTB 9000R), más todos los gastos de negocio que no son en efectivo, como depreciación, amortización y agotamiento de recursos.

Usted debe ser un ciudadano de los Estados Unidos, un extranjero designado o un extranjero calificado al momento de presentar su solicitud. (vea la página 19 en el folleto de Asistencia de Dueños de Casa (formulario FTB 9000).

¿QUIÉNES SON MIEMBROS DEL HOGAR?

Los miembros del hogar son: usted, su cónyuge, y toda otra persona (con excepción de menores, estudiantes e inquilinos) que ha vivido en el hogar en el 2001.

¿QUÉ ES EL INGRESO DEL HOGAR?

El ingreso del hogar son todos los ingresos recibidos en el 2001 por todos los miembros del hogar. Esto incluye ingresos sin considerar la fuente del ellos o si están sujetos o no a impuestos.

¿CUÁL ES LA CANTIDAD DE ASISTENCIA QUE VOY A RECIBIR?

Para los dueños de casa, la asistencia se basa en el ingreso total del hogar. La asistencia varía desde un 4 por ciento a un 96 por ciento de los impuestos de propiedad de los primeros \$34,000 del valor total de su propiedad.

Para inquilinos, la asistencia es basada en el ingreso total del hogar. Varía de \$15 hasta \$347.50.

¿CUÁNDO Y DÓNDE APLICO PARA LA ASISTENCIA?

Por favor aplique para la asistencia, con nosotros, a partir del **1ro de julio hasta el 15 de octubre del 2002.**

¿CUÁNDO USTEDES ME ENVIARÁN LA ASISTENCIA?

Nosotros vamos a enviar la mayoría de los cheques de asistencia antes del **15 de diciembre del 2002.**

¿CÓMO OBTENGO LOS FORMULARIOS?

Nosotros tendremos las solicitudes a su disposición después del 15 de junio del 2002. Usted los puede pedir llamando al:

Teléfono: (800) 338-0505, dentro de los Estados Unidos

(916) 845-6600, fuera de los Estados Unidos (cargos aplican)

(El servicio telefónico esta disponible las 24 horas en Español e Inglés. Por favor seleccione "Homeowners and Renters Assistance" cuando se le indique)

Visite nuestra página electrónica:
www.ftb.ca.gov

Por Correo:

TAX FORMS REQUEST UNIT
FRANCHISE TAX BOARD
P O BOX 307
RANCHO CORDOVA CA 95741-0307

Asistencia para personas discapacitadas:
Nosotros estamos en conformidad con el Acta de Americanos Discapacitados. Personas con problemas auditivos pueden llamar al TTY/TDD (800) 822-6268.

¿QUÉ ES LA POSTERGACIÓN DE IMPUESTO DE PROPIEDAD Y QUIÉN CALIFICA?

El Programa de Postergación de Impuestos de Propiedad le ofrece a los propietarios calificados la opción de que el estado pague parte o todo el impuesto de sus propiedades.

Usted, como el dueño de propiedad, generalmente no tiene que pagar al estado el impuesto postergado, ni los intereses que se acumulan hasta que usted se mude, venda su casa, o fallezca. Si usted califica para la asistencia para dueño de casa, también puede ser que califique para la postergación de impuestos de propiedad. La Oficina del Controlador del Estado (State Controller's

Office) aplicará cualquier asistencia para dueños de casa hacia el balance de su postergación de impuestos de propiedad.

Para calificar, usted debe ser mayor de 62 años, ciego o discapacitado. El ingreso de su hogar debe ser \$24,000 o menos (Para dueños de casa que aplicaron o calificaron para la postergación de impuesto de propiedad en 1983, el ingreso del hogar debe ser \$34,000 o menos).

¿CÓMO Y CUÁNDO PUEDO APLICAR PARA LA POSTERGACION DE IMPUESTOS DE PROPIEDAD?

Debe llenar una solicitud con la oficina del Controlador del Estado (State Controller's Office) para cada año que desea postergar. Puede obtener los formularios e información con respecto a su solicitud llamando a (800) 952-5661.

Usted debe solicitar la postergación de impuestos de propiedad para los impuestos de propiedad del 2001-2002 desde **el 15 de mayo del 2002 hasta el 11 de diciembre del 2002.**